

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966

19 JANVIER 1966

PROPOSITION DE LOI

complétant la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

En réponse à la question parlementaire n° 228 du 2 octobre 1964 (Questions et réponses Session 1963-1964, n° 45 du 20 octobre 1964, page 1783) libellée comme suit:

« L'article 25 de l'arrêté royal du 30 juillet 1957 portant règlement général du régime de retraite et de survie des employés prévoit l'assimilation de périodes de chômage involontaire à des périodes de travail effectif, mais à la condition précise du dernier alinéa de l'article 26 du même arrêté que le travailleur ait possédé la qualité d'employé au moment où survient l'événement donnant lieu à assimilation.

» L'Administration paraît estimer que la qualité d'employé visée à l'article 26, dernier alinéa, précité, doit être celle visée par la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés, modifiée par la loi du 3 avril 1962.

» Je vous demanderais de me faire connaître la base légale de cette interprétation restrictive qui préjudicie gravement les employés du Congo belge. La qualité d'employé au Congo belge est-elle ou non considérée par l'Administration comme « qualité d'employé » ? Dans la négative, pourquoi ? Le Congo belge ne peut juridiquement être considéré comme territoire « étranger ».

» Entre 1931 et 1933, des centaines d'employés du Congo belge furent licenciés du fait de la crise mondiale et, à leur retour, dans le merc-patrie s'inscrivirent comme chômeurs involontaires. Pendant cette période de chômage ils effectuèrent des versements obligatoires à l'Administration. L'Administration considère que ces périodes de chômage ne peuvent être assimilées à des périodes de travail effectif par ce que la qualité d'employé au Congo n'est pas considérée comme « qualité d'employé », ce qui me paraît insoutenable sur le plan juridique et sur le plan social.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966

19 JANUARI 1966

WETSVOORSTEL

tot aanvulling van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Op 2 oktober 1964 stelde ik de parlementaire vraag n° 228 (Bulletin van Vragen en Antwoorden, zitting 1963-1964, n° 45, van 20 oktober 1964, blz. 1782), die luidde als volgt:

« Artikel 25 van het koninklijk besluit van 30 juli 1957 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden voorziet in de gelijkstelling van perioden van onvrijwillige werkloosheid met perioden van daadwerkelijke arbeid, maar dan op de uitdrukkelijke voorwaarde, vermeld in artikel 26 van hetzelfde besluit, dat de werknemer, op het tijdstip van de gelijkstelbare gebeurtenis, de hoedanigheid van bediende bezat.

» De Administratie schijnt de mening toegedaan, dat de hoedanigheid van bediende, waarvan sprake in artikel 26, laatste lid, voornemd, die mocht zijn als is bedoeld in de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden, gewijzigd bij de wet van 3 april 1962.

» Gaarne kreeg ik kennis van de wettelijke basis dezer restrictieve interpretatie, die voor de bedienden van Belgisch-Congo zeer nadelig uitvalt. Wordt de hoedanigheid van bediende in Belgisch-Congo door de Administratie al dan niet aanvaard als « hoedanigheid van bediende » ? Zou het, waarom ? (Juridisch bekeken, kan Belgisch-Congo niet worden aangezien als « vreemd » grondgebied,

» Tussen 1931 en 1933, werden honderden bedienden van Belgisch-Congo ontslagen als gevolg van de wereldcrisis; bij hun terugkeer naar het moederland lieten zij zich als onvrijwillig werklozen inschrijven. Tijdens deze werkloosheidsperiode deden zij verplichte stortingen aan de N. K. B. P. De Administratie is van oordeel, dat deze werkloosheidsperioden niet kunnen gelijkgesteld worden met perioden van daadwerkelijke arbeid, omdat de hoedanigheid van bediende in Congo niet wordt aanvaard als « hoedanigheid van bediende ». (Juridisch en sociaal bekeken, lijkt zoiets mij al te behoeftig steekhoudend.

» 11 en résulte que les périodes de chômage des employés du Congo ayant effectué les versements prescrits à la C. N. P. E. ne sont pas prises en considération pour l'établissement de la pension de retraite.

» 11 s'agit manifestement d'une anomalie. N'estimez-vous pas qu'il y a lieu d'y remédier? »

le Ministre de la Prévoyance sociale signalait:

• *Réponse:* « J'ai l'honneur de faire connaître à l'honorable Membre que le problème qu'il soulève est actuellement soumis à l'examen du Conseil d'Etat, à la suite d'un recours introduit par une personne se trouvant précisément dans la situation exposée dans sa question.

Dans ces conditions, l'honorable membre comprendra aisément qu'il n'est pas opportun que je me prononce sur le problème qui fait l'objet de ses préoccupations et sur lequel le Conseil d'Etat est appelé à statuer. »

Cette réponse ne permet point de régler le problème grave et important qui se pose pour des centaines de nos compatriotes.

Entre 1931 et 1933 des centaines d'employés du Congo Belge furent licenciés du fait de la crise mondiale et à leur retour dans la mère patrie s'inscrivirent comme chômeurs involontaires. Pendant cette période de chômage ils effectuèrent des versements obligatoires à la C. N. P. E., L'Administration considère que ces périodes de chômage ne peuvent être assimilées à des périodes de travail effectif parce que la qualité d'employé au Congo n'est pas considérée comme « qualité d'employé au sens de la loi du 12 juillet 1957 modifiée par la loi du 3 avril 1962 », ce qui est insoutenable sur le plan juridique et sur le plan social.

Il en résulte que les périodes de chômage des employés du Congo ayant effectué les versements prescrits à la C. N. P. E. ne sont pas prises en considération pour l'établissement de la pension de retraite et de survie.

Il est clair qu'il y a lieu de remédier à cette anomalie.

Le 5 mars 1965 dans le but de régler ce problème nous avons déposé un amendement à la proposition de loi modifiant la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés visant à accorder une indemnité d'adaptation aux orphelins de père et de mère (Doc. 978, n° 2, session 1964-1965).

Dans le même but, le 19 mars 1965, nous avons déposé un amendement à la proposition de loi modifiant la loi du 3 avril 1962 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers et employés (Doc. 884, n° 2, session 1964-1965).

L'article 3, § I^{er}, en son troisième alinéa, prévoit que le Roi détermine les périodes d'inactivité assimilées aux périodes d'activités que comprend la carrière.

Le problème que nous avons soulevé aurait pu être réglé par arrêté royal: aucun arrêté royal n'étant intervenu, il est indispensable que le législateur se prononce rapidement.

Nous proposons d'insérer *in fine* du § I^{er} de l'article 3 de la loi du 12 juillet 1957 une disposition permettant d'assimiler aux périodes d'activité les périodes de chômage involontaire des employés du Congo Belge et du Ruanda-Urundi précédant leur assujettissement au régime de pension des employés.

» Daaruit volgt, dat de werkloosheidsperioden der bedienden van Congo, die de voorgeschreven stortingen aan de N. K. B. P., hebben verricht, voor de vaststelling van het rustpensioen niet in aanmerking worden genomen.

» Het gaat hier klaarblijkelijk om een anomalie. Meent U niet dat men deze zou moeten verhelpen? »

Daarop deelde de Minister van Sociale Voorzorg mij mede:

Antwoord: « Ik heb de eer het geacht Lid te laten weten: dat het door hem opgeworpen probleem thans bij de Raad van State voor onderzoek aanhangig is, ingevolge namelijk een beroep dat werd ingediend door een persoon die zich precies bevindt in de toestand als uiteengezet in de vraag.

Het geacht Lid zal het wel duidelijk zijn, dat het mij, in deze omstandigheden, niet gegund is uitspraak te doen i.v.m. het probleem waaromtrent hij zich bezorgd maakt en waarover de Raad van State moet statueren. »

Met een dergelijk antwoord is het ernstige en belangrijke probleem dat zich voor honderden van onze landgenoten stelt, niet opgelost.

Tussen 1931 en 1933 zijn in Belgisch-Congo, ingevolge de wereldcrisis, honderden bedienden afgedankt, die zich bij hun terugkeer in het vaderland als onvrijwillig werklozen lieten inschrijven. Tijdens bedoelde werkloosheidsperiode hebben zij verplichte bijdragen betaald aan de N. K. B. P. Het bestuur is van mening dat die werkloosheidsperioden niet kunnen worden gelijkgesteld met werkelijke arbeidsperioden, omdat de hoedanigheid van bediende in Congo niet beschouwd wordt als « hoedanigheid van bediende in de zin van de wet van 12 juli 1957, gewijzigd door de wet van 3 april 1962 ». Die stelling is, juridisch en sociaal, onverdedigbaar.

Daaruit volgt dat de werkloosheidsperioden van de bedienden in Congo, die de vereiste bijdragen hebben betaald aan de N. K. B. P., niet in aanmerking worden genomen voor de vaststelling van het rust- en overlevingspensioen.

Het spreekt vanzelf dat die anomalie moet worden verholpen.

Om dit probleem te regelen hebben wij op 5 maart 1965 een amendement voorgesteld op het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden, met het oog op het toekennen van een aanpassingsvergoeding aan vader- en moederloze wezen (Stuk n° 978/2, zitting 1964-1965).

Met hetzelfde doel hebben wij op 19 maart 1965 een amendement voorgesteld op het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 3 april 1962 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders en bedienden (Stuk n° 884/2, zitting 1964-1965).

Volgens artikel 3, § I, derde lid, bepaalt de Koning welke perioden van inactiviteit gelijkgesteld worden met de perioden van activiteit die in de loopbaan vervat zijn.

Het door ons opgeworpen probleem kon bij koninklijk besluit worden geregeld: doch, aangezien geen koninklijk besluit werd genomen, dient de wetgever zich spoedig uit te spreken.

Wij stellen voor, *in fine* van § I van artikel 3 van de wet van 12 juli 1957 een bepaling in te voegen, waardoor het mogelijk wordt met perioden van activiteit gelijk te stellen de perioden van onvrijwillige werkloosheid van de bedienden in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, ~~voor~~ zij aan de pensioenregeling voor bedienden waren onderworpen.

PROPOSITION DE LOI

Article unique.

Le § 1^{er} de l'article 3 de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés est complété par la disposition suivante qui en formera le quatrième alinéa :

« Sont assimilées aux périodes d'activité les périodes pendant lesquelles les personnes ayant été engagées dans les liens d'un contrat de louage de services au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi ont bénéficié d'une allocation de chômage après leur retour en Belgique. »

WETSVOORSTEL

Enig artikel.

Artikel 3, § 1, van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden wordt aangevuld met de volgende bepaling, die er het vierde lid van vormt:

« Met activiteitsperioden worden gelijkgesteld de perioden tijdens welke de personen, die in Belgisch-Congo of in Ruanda-Urundi onder de gelding van een arbeidsovereenkomst tewerkgesteld zijn geweest, werkloosheidsuitkeringen hebben ontvangen na hun terugkeer in België. »

A. SAINTRAINT,
J. MICHEL,
E. GOEMAN,
J. POSSON,
L. DELHACHE,
L. REMACLE.
